



Australian Government



The Harvest Trail

Harvest Trail initiative (Chương Trình Việc Đồng Áng) có thể giúp quý vị kiếm được việc đồng áng ở nông thôn và những miền xa trên khắp nước Úc.

Công việc đồng áng có quanh năm những khi không có đủ người hái trái cây và rau cải tại địa phương.

Dầu quá trình, tuổi tác hay việc làm trong quá khứ của quý vị ra sao thì công việc đồng áng sẽ cho quý vị cơ hội:

- vừa làm việc vừa du lịch khắp nước Úc
- gặp nhiều người từ nhiều quốc gia trên thế giới
- làm nhiều việc khác nhau
- có việc làm đa số ngày trong năm.

Quý vị cũng có quyền chọn một vùng nào đó làm cứ điểm.

National Harvest Labour Information Service (Dịch Vụ Thông Tin Lao Động Đồng Áng Quốc Gia – gọi tắt là NHLIS)

Dịch vụ NHLIS cung cấp thông tin đầy đủ, cập nhật về những chỗ trống đang cần người và cơ hội làm việc đồng áng qua trang mạng Harvest Trail tại địa chỉ harvesttrail.gov.au.

Dịch vụ NHLIS còn ấn hành và phân phối **National Harvest Guide (Tập Hướng Dẫn Việc Đồng Áng Quốc Gia)** — một tập sách nhỏ ghi lại chi tiết về những cơ hội làm việc đồng áng, điều kiện làm việc, vấn đề di chuyển và chỗ ở trên toàn nước Úc. Tập hướng dẫn này **miễn phí** và có thể lấy từ trang mạng Harvest Trail. Tập này được cập nhật ít nhất mỗi tháng một lần và trình bày những chi tiết về mùa gặt tại mỗi vùng gặt hái và được phân phối qua:

- cơ quan Job Services Australia (Dịch Vụ Nhân Dụng Úc)
- nhóm nông nghiệp tại những Khu Vực Gặt Hái
- Centrelink
- những trung tâm giáo dục liên hệ
- bãi đậu xe caravan
- nhà trọ cho du khách ba lô
- những trung tâm thông tin của chính quyền địa phương
- văn phòng du lịch
- những cơ quan liên hệ khác.

Dịch vụ NHLIS liên kết với những cơ quan Harvest Labour Service (Dịch Vụ Lao Động Đồng Áng), những cơ quan Job Services Australia khác, người trồng trọt, hội người trồng trọt và hàng loạt những đại lý tuyển người. Dịch vụ còn làm việc với những Chính Phủ Tiểu Bang và Lãnh Thổ để giới thiệu cơ hội làm việc đồng áng cho những người kiếm việc và giới chủ nhân.

Harvest Labour Service

Cơ quan Harvest Labour Service:

- giúp đỡ bằng sự cố vấn liên tục và cung cấp dữ kiện về công việc đồng áng theo mùa tại những miền xa trên khắp nước Úc.
- cung cấp dữ kiện về chỗ ở, phương tiện đi đến chỗ làm việc, lương bổng và những điều kiện làm việc khác cũng như chi tiết về thể lệ và điều kiện của công việc đồng áng
- giới thiệu cơ hội làm việc đồng áng cho những cơ quan cung cấp dịch vụ nhân dụng khác và tại những nơi mà du khách ngoại quốc thường đến như nhà trọ cho du khách ba lô
- hỗ trợ giới trồng trọt và nhu cầu lao động của họ vào mùa gặt
- thanh lọc những người kiếm việc để bảo đảm là họ có thể làm việc tại Úc và thích hợp với chủ nhân
- giới thiệu quý vị đến với giới chủ nhân
- giúp đỡ cấp thời cho những hội người trồng trọt khi họ bị thiếu nhân viên tại địa phương.

Ai có thể tham gia?

Tất cả những ai được phép làm việc tại Úc đều có thể tham gia dù họ được phụ cấp hay không, kể cả những du khách đến Úc có visa (chiếu khán) cho phép họ được làm việc.

Cách nộp đơn

Nếu muốn nộp đơn làm việc đồng áng, quý vị hãy:

- điện thoại cho National Harvest Labour Information Service số **1800 062 332** để họ sắp xếp cho quý vị được tiếp xúc với một cơ quan trong vùng mà quý vị muốn làm việc
- vào trang mạng Harvest Trail tại địa chỉ harvesttrail.gov.au, hay
- điện thoại hay đến gặp cơ quan Harvest Labour Service gần nhà nhất.

Quyền được bảo vệ sự riêng tư

Chi tiết cá nhân của quý vị được *Privacy Act 1988 (Đạo Luật Sự Riêng Tư 1988)* bảo vệ và những chi tiết về quý vị cũng có thể được *Social Security (Administration) Act 1999 (Đạo Luật An Sinh Xã Hội (Thi Hành) 1999)* bảo vệ (chẳng hạn như trường hợp quý vị lãnh phụ cấp). Chi tiết về quý vị có thể được cơ quan Job Services Australia đưa cho Department of Education, Employment and Workplace Relations (Bộ Giáo Dục, Nhân Dụng và Lao Động - DEEWR), Centrelink và những Bộ cũng như cơ quan khác của Chính Phủ Úc để họ có thể cung ứng cho quý vị những dịch vụ thích hợp nhất nhằm đáp ứng nhu cầu của quý vị.

Muốn biết thêm chi tiết về sự riêng tư của quý vị, quý vị hãy hỏi cơ quan Job Services Australia của mình, DEEWR hay vào trang mạng **privacy.gov.au**.

Muốn biết thêm chi tiết

Xin gọi cho National Harvest Labour Information Service số **1800 062 332** hay vào trang mạng **harvesttrail.gov.au**.